

УДК 37.013

DOI: 10.34670/AR.2021.94.57.041

## **Инфографика как способ обучения говорению на русском языке учащихся Азиато-Тихоокеанского региона**

**Шмалько-Затиная Светлана Александровна**

Старший преподаватель,  
кафедра интенсивного обучения РКИ,  
Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена,  
191186, Российская Федерация, Санкт-Петербург, наб. р. Мойки, 48;  
e-mail: stesvet@gmail.com

**Храброва Ольга Сергеевна**

Преподаватель,  
Университет Енсе,  
Республика Корея, Сеул;  
e-mail: stesvet@gmail.com

### **Аннотация**

В статье рассмотрен опыт использования инфографики в преподавании РКИ в аудитории корейских студентов с целью активизации навыков говорения. Уделено внимание понятиям поликодовый текст, инфографика, иероглифический тип восприятия. В работе рассматривается этноориентированный подход в преподавании русского языка как иностранного, основанный на адекватном выборе форм и методов обучения приемлемых для представителей определенного этноса и учитывающий когнитивный стиль восприятия различных культурных типов. Поликодовые тексты, ставшие актуальной базой для учебной литературы, отвечают двум ведущим принципам лингводидактики: текстоцентричному подходу, использующему как основополагающую единицу организации образовательного процесса текст и когнитивно-визуальному подходу, реализующему усвоение учебного материала на основе взаимосвязи абстрактно-логических и наглядно-интуитивных методов обучения. Оба подхода нацелены на поиск аутентичных учебных текстов в формате инфографики с невербальным компонентом в виде схем, таблиц, диаграмм, графиков, фотографий, рисунков. В основу работы положен опыт преподавания разговорной практики в группе корейских студентов, владеющих русским языком на уровне В1 и дано обоснование эффективности работы с инфографикой. Цель данного исследования – анализ и оценка эффективности методики работы с учебным поликодовым текстом – инфографиком по активизации говорения у обучающихся из стран Азиато-Тихоокеанского региона.

### **Для цитирования в научных исследованиях**

Шмалько-Затиная С.А., Храброва О.С. Инфографика как способ обучения говорению на русском языке учащихся Азиато-Тихоокеанского региона // Педагогический журнал. 2021. Т. 11. № 5А. С. 365-374. DOI: 10.34670/AR.2021.94.57.041

**Ключевые слова**

Инфографика, поликодовый текст, учащиеся стран АТР, когнитивно-визуальный, иероглифический, ethno-oriented.

**Введение**

Основная часть студентов сегодня — это представители «клипового поколения» с новым восприятием информации. Актуальность данной статьи обусловлена тем, что современная действительность такова: «электронное общество» воспринимает мир в значительной степени посредством электронных средств коммуникации, и чтобы переработать огромный поток информации, мозг приспособляется получать ее дозированно, не перегружая интеллект и память. Исчезает потребность в анализе и логике. Важнейшие мыслительные операции, такие как синтез, обобщение, сравнение, оказываются плохо сформированными. Сталкиваясь с объемным линейным текстом, сплошным и без иллюстраций новое поколение чувствуют сильное переутомление, концентрация внимания сильно снижается. Вместе с тем современные учащиеся хорошо справляются с учебным материалом, представленным в виде презентаций, снабженных рисунками, фотографиями, таблицами, схемами, скетчноутингом, видеорядом и пр.

**Основная часть**

Как полагает А.Г. Сонин «бурное развитие новых средств массовой коммуникации постепенно приводит к снижению исключительной значимости печатного слова в создании, преумножении и хранении, поиске, обработке и распространении знаний. Использование новых технологий позволяет соединять вербальную информацию с наглядной» [Сонин, 2005, 43]. Появляются новые форматы текста, предназначенные для упорядочения больших потоков информации и обеспечения рациональной коммуникации. Развивается новый механизм письма, основанный на сочетании вербальных и невербальных элементов. В сферу интересов лингвистов попадает графическое, шрифтовое, цветовое оформление текста, вырабатывается новая стратегия моделирования текстового материала – визуализация, поэтому одним из ведущих лингводидактических принципов становится принцип когнитивной визуализации., который разрабатывают исследователи Ю.В. Балашов, В.А. Далингер, Е.Н. Ерилова, О. А. Кондратенко, О. О. Князева.

Вслед за Е.И. Пассовым, сформулировавшим четыре аспекта иноязычного образования: познавательный, развивающий, воспитательный и учебный [Пассов, 2010, 8], мы рассматриваем средства визуализации в иноязычном образовании как компонент системы учебно-воспитательного процесса, направленного на эффективное обучение русскому языку как иностранному (РКИ).

Говоря о когнитивно-визуальном подходе в преподавании РКИ в статье ставится задача обосновать необходимость учета национальных особенностей учащихся определенного культурного типа, представляющего страны Азиато-Тихоокеанского региона с целью эффективного использования инфографики для активизации такого вида речевой деятельности как говорение.

Учащиеся из стран АТР – самый многочисленный контингент изучающий русский язык, но сегодня еще наблюдается недостаток учебных технологий и материалов, отвечающих

потребностям и социально-психологическим особенностям этой группы обучаемых. Преподаватели РКИ, работающие со студентами из стран АТР, отмечает, что учебные комплексы по РКИ чаще всего ориентированы на европейских студентов. Вместе с тем, как пишет В.Н. Вагнер, поиск психолого-педагогических и методических решений в процессе обучения иностранному языку предполагает межкультурный сопоставительный анализ [Вагнер, 2001], а И.А. Пугачев, раскрывая механизмы социально-педагогической адаптации обучающихся, показывает, как этнолингвистический подход в преподавании русского языка как иностранного позволяет преподавателям: адекватно понимать тех, кого они обучают; определить эффективность наиболее приемлемых для представителей определенного этноса форм и методов обучения; оказать конкретную помощь в решении проблем адаптации в новую социокультурную среду; очертить и обосновать трудности, с которыми сталкиваются представители разных этносов при овладении русским языком [Пугачев, 2011, 40].

Овладение русским языком студентами из стран Азиатско-Тихоокеанского региона сопряжено со значительными трудностями из-за разницы менталитета, национально-педагогических традиций, а также потому что родной язык типологически не близок русскому языку.

Людей восточной [Юнг, 1988], а по другой типологии иероглифической культуры [Кобзев, 2014] объединяет наглядно-образный тип мышления и целостная холистическая стратегия обработки когнитивной информации. В формирование данного культурного типа большую роль сыграла иероглифика, которая на протяжении долгого времени оставалась основной письменностью, а значит и носителем культурного наследия практически всех стран Дальнего Востока. Лингвистическая традиция этих стран с самого начала связана с изучением письма, с искусством каллиграфии и его эстетической значимости в развитии культуры. Для людей, воспитанных на иероглифике, слово, это прежде всего нечто написанное. Сами иероглифы китайского языка представляют собой картинки – целостные перцептивные образы, при чтении которых извлечение смыслов происходит мгновенно, что является собой холистическую стратегию обработки информации и развивает наглядно-образный тип мышления. Отметим, что активизация хорошо развитого зрительного канала восприятия через узнаваемость невербального компонента текста всегда помогает студентам из стран АТР лучше понять и усвоить то или иное языковое явление. В работе в смешенных группах студентов из разных стран, обращает внимание на себя тот факт, как студенты из Китая, Кореи, Японии быстрее справляются с работой по заполнению таблиц, извлечению конкретной информации из текста, внимательному отношению к деталям. Получается общая тенденция к визуализации информации изначально близка иероглифическому культурному типу с его наглядно-образным мышлением.

Вторым важным фактором в формировании культурного типа стало конфуцианство. Оно источник трудолюбия, дисциплинированности, упорства в достижении цели, уважения к знанию и учению, наблюдательности и любознательности, а еще к замкнутости и сдержанности в проявлении чувств свойственных студентам дальневосточного региона. И по той же причине студентам из стран АТР трудно психологически преодолеть языковой барьер при общении, они отличаются медленным темпом формирования речевых навыков (особенно говорения). что относит их к некоммуникативному или рационально-логическому психологическому типу в овладения иностранным языком [Беляев, 1965]. Термин «языковой барьер» при изучении иностранного языка понимается именно в психологическом контексте, как «индивидуальная, субъективная невозможность использовать те знания, которые уже есть, в процессе говорения,

когда человеку по каким-то причинам сложно высказать то, что он хочет, на иностранном языке при наличии соответствующих знаний» [Фирсова, 2013, 90] Характеризуя коммуникативное поведение своих соотечественников в процессе обучения русскому языку, вьетнамский исследователь Нгуен Нгок Ха замечает: «... они «скромны» и «тихи» до такой степени, что это им мешает развивать языковые навыки на изучаемом языке» [Нгуен Нгок Ха, 2003, 69].

Нейтрализации культурного и языкового барьеров, учету в преподавании языков этнопсихологических особенностей учащихся посвящены работы В.Н. Вагнер, И.Е. Бобрышевой, И.А. Пугачева, Б.В. Артемова, Б.А. Беляева, Т.М. Балыхина, Е.В. Невмержицкая, Л.И. Харченкова, Дао Нгуен Тгуй, К.А. Депенян, С.Г. Тер-Минасовой и др.). Частные аспекты обучения говорению исследуются (А.А. Алхазисвили, И.А. Зимней, И.Ф. Комковым, И.Е. Пасовым, В.Л. Скалкиным и др.)

Одним из инструментов призванным помочь студентам стран АТР снять языковой барьер и сформировать навыки говорения, на наш взгляд, может стать использование различного рода опор-стимулов: иллюстраций, сюжетных картинок, комиксов, манги, видео, инфографики, т. е. текстов с вербальными и невербальными кодами восприятия – поликодовых текстов, ставших в XXI неотъемлемой частью современной коммуникации.

Понятие «поликодовый текст» вводят исследователи Ю.А. Сорокин и Е.Ф. Тарасов, рассматривая его как особую разновидность текста, «фактура которого состоит из двух негомогенных частей: вербальной и невербальной, принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык» [Сорокин, Тарасов, 1990, 180]. Согласно Е.Е. Анисимовой содержание поликодового текста кодируется в разных знаках – вербальных и изобразительных, при этом создается особый лингво-визуальный феномен, «в котором вербальный и изобразительный компонент образуют одно визуальное целое, структурное, смысловое и функциональное целое, обеспечивающее его комплексное, прагматическое воздействие на адресата» [Анисимова, 1992, 73]. В.Е. Чернявская констатирует, что «многомерный взгляд на текст как поликодовое образование является следствием и отражением поликодового характера человеческой коммуникации на современном этапе. В качестве ее очевидной тенденции следует назвать эстетизацию коммуникации, проявляющуюся в усиленной визуализации коммуникативного сообщения» [Чернявская, 2009, 90] «текст во многих своих формах существования воспринимается как единство языковой составляющей и сопровождающей картинки. Вербальное и визуальное соединяются в когерентное целое» [там же, 91].

Современное обучение иностранным языкам опирается на принцип текстоцентризма, а следовательно, различные поликодовые тексты стали актуальной базой для учебной литературы, поэтому с целью интенсификации процесса обучения языку лингводидактика нацелена на поиск аутентичных текстов в формате инфографики с невербальным компонентом в виде схем, таблиц, диаграмм, графиков, чертежей, фотографий, рисунков и пр.

Отцом современной инфографики считается Эдвард Тафти, создавший концепцию развития инфографики и огромную коллекцию ее примеров. В своей книге «Visual Explanations: Images and Quantities, Evidence and Narrative» Э. Тафти, сформулировал основные идеи и возможности инфографики — точность, достоверность и масштабность визуализации данных [Tufte, 1997].

Использование инфографики в учебных целях исследовали такие ученые, как А.Е. Басырова, Л.Л. Вохмина, Т.В. Соловьева и Е.В. Кийкова, Е.Ю. Соболевская и Д.А. Кийкова, Т.Е. Петрова, Е.И. Риейхакайнен и др.

Т.В. Соловьева считает инфографику универсальным способом визуализации информации

любых возрастных групп [Соловьева, 2010]. Е.В. и Д.А. Кийковы, Е.Ю. Соболевская на основании данных, полученных в результате эксперимента, приходят к выводу о том, что инфографика вовлекает студентов в процесс обучения, способствуя более быстрому пониманию и усвоению больших объемов информации [Кийкова, Соболевская, Кийкова, 2017]

А.Е. Басырова полагает, что «инфографические тексты на уроках РКИ имеют все шансы стать эффективным средством обучения. Они абсолютно точно могут быть источником информации, материалом для отработки навыков рецептивных и продуктивных видов речевой деятельности...» [Басырова, 2016, 25]. И что важно, инфографика «не просто передает готовую информацию, которая не всегда откладывается в памяти студента, но позволяет учащемуся самому добывать и интерпретировать ее, опираясь при этом не только на вербальный компонент, но и на оформление иллюстрации, главную образную идею креолизованного текста. Работая с инфографикой, читая и рассматривая ее, учащиеся воспринимают текст одновременно рационально и эмоционально, что, безусловно, способствует более быстрому запоминанию, более глубокому пониманию и присвоению информации» [там же].

Обладая положительными чертами, характерными для многих видов визуальных опор, инфографика выступает уникальным инструментом при обучении связному логично выстроенному высказыванию, так как имеет свою внутреннюю структуру, созданную с целью быть прочитанной и понятой. Добавим, что в использовании инфографики на занятиях РКИ необходимо учитывать также национальную принадлежность студента, тип его личности, ведущий способ восприятия информации, так как важным принципом отбора текстового материала, согласно Кулибиной, является ориентация на желания и потребности учащегося [Кулибина, 2015]. Это должны быть тексты, которые хочется читать, и они просты и интересны и могут быть поняты потенциальным читателем [Митрофанова и др., 1990].

Задания с использованием инфографикой могут быть направлены на развитие всех видов речевой деятельности и вовлечены во все виды работ на занятии: фронтальную, групповую и индивидуальную.

Для создания инфографики можно использовать следующие онлайн ресурсы: GoogleCharts, Infrog.am, Venngage, Piktochart, TableauPublic, Visual.ly, Ease.ly, Canva и др.

На этих ресурсах можно подобрать различные шаблоны, графики, схемы, диаграммы, и даже самому нарисовать, используя специальные инструменты. В базах содержится большое количество изображений, но есть возможность добавлять свои. В созданный инфографик можно внедрить видеоизображение. Можно также обратиться к инфографике стран АТР. Заметим, что в отечественных и английских источниках встречаются две формы слова: инфографика и инфографик (infographic и infographics). Не редко они выступают в качестве синонимов, но мы придерживаемся следующего понимания: инфографика – это способ подачи информации, в котором соединены большие объемы информации, данных, чисел и визуальных образов, а инфографик — это опорный инструмент инфографики.

Преподаватели РКИ отмечают, что тексты практической направленности вызывают больший отклик и повышают мотивацию в изучении языка, а ключевым словом во все времена в странах АТР было слово «польза». Кроме того, инфографика позволяет преподавателю использовать один и тот же текст в работе со студентами разного уровня владения языком.

Успешное использование инфографики при обучении русскому языку как иностранному подтвердил наш опыт работы в группах студентов из стран АТР, владеющих русским языком на уровне В1.

Вначале хотелось бы привести высказывания студентов из Кореи, полученные в ходе

проведенного исследования для выработки практических рекомендаций на кафедре русского языка Hankuk University of Foreign Studies (HUFS) (методом анкетирования), с целью выявить интересы и потребности учащихся. На наш взгляд данные высказывания красноречиво иллюстрируют положение дел относительно аспекта говорения.

«-Хочу слушать интересные разговоры и вспоминать. Нужны интенсивные разговорные упражнения.

-Мне кажется, не нужно уделять основное внимание грамматике. У нас нет шанса говорить по-русски, поэтому нам нужно больше говорить по-русски.

-Я бы хотела говорить.

-Мы могли учить русский язык побольше, тот, который мы можем употреблять в нашей жизни» [Селиванова, 2001].

Поскольку многие студенты выражают пожелание побольше узнать о стране изучаемого языка и уметь поддержать разговор о современных реалиях России, в программу курса по разговорной практике включены различные темы, связанные с жизнью людей в России, а чтобы активизировать монологическую и диалогическую речь, учащимся предлагались инфографики как опор-стимулы.

Так, говоря о жизни российских студентов, учащиеся работали с инфографиком «Чем живет современный студент», иллюстрирующем ситуацию с причинами и мотивами переезда из родного города на учебу (рис.1)

В качестве примера разберем использование инфографики «Чем живет современный студент» на занятии по теме «Образование» для студентов с уровнем владения языком В1. (рисунок 1)



Рисунок 1 - Чем живет современный студент

До работы с инфографикой студентам было предложено выполнить предтекстовые задания. Вот примеры некоторых из них.

*Задание 1.* Стремятся ли молодые люди уехать из дома в вашей стране? Если да, как вы думаете, по каким причинам? Назовите 3 наиболее актуальные причины, на ваш взгляд.

*Задание 2.* Хотели бы вы иметь опыт работы в другом городе (другой стране)? Почему?

*Задание 3.* Какие фразы можно составить со словосочетанием «моей мечты»? (город, страна, платье, дом, работы и другие). Составьте 4 предложения о себе. Например, Сеул – город моей мечты.

*Задание 4.* Продолжите предложение

В Сеуле есть спрос на ...

В этом городе можно найти ...

Я хочу там найти ...

Также студенты познакомились с системой распределения выпускников после окончания вузов, которая существовала в Советском Союзе. Данный материал был продемонстрирован в виде презентации.

На инфографике представлено процентное соотношение ответов студентов на два вопроса: зачем молодежь уезжает из дома и где мечтают работать нынешние студенты? Студенты могли увидеть, что тремя основными причинами отъезда из дома являются следующие:

-возможность найти интересную работу

-более высокая зарплата

-другой город (страна) являются городом (страной) мечты.

Вместе с тем, инфографика демонстрирует, что 50% студентов хотят остаться в том городе, где они учатся в данный момент.

Занятие проводилось в онлайн-режиме. Студентам было предложено проанализировать данные, представленные на инфографике, а затем сравнить указанные на ней причины со своими предположениями (предтекстовое задание 1).

Следующим этапом занятия была работа в мини-группах. Студентам было нужно обсудить, что может способствовать тому, чтобы молодые люди не уезжали из дома, а оставались там, где получили образование, либо, если образование получено в другом городе, возвращались в родные места. Примеры вопросов для обсуждения:

-Какие плюсы и минусы переезда в другой город (страну) вы можете назвать?

-Что нужно делать для того, чтобы молодежь не уезжала из дома, либо возвращалась туда?

-Как вы относитесь к идее распределения выпускников после окончания вузов? Каковы, на ваш взгляд, ее достоинства и недостатки?

-Расскажите о работе своей мечты. Есть ли возможность иметь такую работу в вашем родном городе?

-Какие программы профессиональной поддержки молодых специалистов есть в вашем университете? Есть ли программы сотрудничества с какими-либо компаниями?

Для того, чтобы построить свой ответ грамотно, в помощь студентам предлагались речевые образцы «При условии...», «Для этого нужно...», «Необходимо...», «В качестве примера я хочу привести...» и другие.

Для развития речевых навыков именно групповая работа является одним из наиболее эффективных видов деятельности, так как при такой работе у каждого студента есть возможность высказать свою точку зрения, аргументировать ее, самостоятельно выбрав подходящие лексико-грамматические конструкции.

Работа с текстом по данной теме вызвала эмоциональный отклик, студентам было не только интересно узнать о своих сверстниках в России, но и задуматься над ситуацией в своей стране и своем личном выборе.

Работа с данным материалом позволила активизировать изученную лексику и грамматические конструкции, необходимые для обоснования собственной точки зрения и для ведения дискуссии.

Как показал практический опыт, когнитивно-визуальной принцип, реализуемый при использовании инфографики, делает процесс достижения поставленных целей и задач более эффективным.

### Заключение

В заключении скажем, что инфографика помогает студенту активизировать речемыслительную деятельность: самостоятельно извлекать и трактовать информацию, а также делать выводы, что важно особенно при работе с контингентом учащихся из стран АТР с ригидным типом мышления. Создание дифференцированных заданий, подбор тем и проблем, близких и интересных обучающимся устанавливает положительный эмоциональный фон на занятии, что укрепляет мотивацию к изучению русского языка как иностранного.

В целом применение инфографики, на занятиях по русскому языку как иностранному в аудитории студентов стран АТР, позволяет проводить обучение с учетом специфики восприятия и потребностей иероглифического культурного типа, с его наглядно-образным мышлением, способствуя совершенствованию как коммуникативной, так и лингвокультурологической компетенции учащихся.

### Библиография

1. Анисимова Е.Е. Паралингвистика и текст (к проблеме креолизованных и гибридных текстов // Вопросы языкознания. 1992. № 1. С. 71-78.
2. Басырова А.Е. Инфографический текст как новое средство наглядности на уроках РКИ // Проблемы преподавания филологических дисциплин иностранным учащимся. Воронеж: Научная книга, 2016. С. 22-26.
3. Беляев Б.В. Очерки по психологии обучения иностранным языкам. М.: Просвещение, 1965. 227 с.
4. Вагнер В.Н. Методика преподавания русского языка англоговорящим и франкоговорящим. М.: Владос, 2001. 382 с.
5. Кийкова Е.В., Соболевская Е.Ю., Кийкова Д.А. Анализ эффективности применения инфографики в учебном процессе вуза // Современные проблемы науки и образования. 2017. № 6. С. 284-289.
6. Кобзев А.И. Выступление на Круглом столе «Атомизм и алфавитный принцип» // Вопросы философии. 2014. № 6. С. 156-157.
7. Кулибина Н.В. Зачем, что и как читать на уроке. СПб.: Златоуст, 2015. С. 300.
8. Митрофанова О.Д. и др. Методика преподавания русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 271 с.
9. Нгуен Нгок Ха. Система грамматических упражнений для обучения русскому языку вьетнамских студентов технического института на продвинутом этапе: дис. ... канд. пед. наук. М., 2003. 223 с.
10. Пассов Е.И. Урок иностранного языка. Ростов н/Д: Феникс, ГЛОССА-Пресс, 2010. 640 с.
11. Пугачев И.А. Этноориентированная методика в поликультурном преподавании русского языка иностранцам. М.: РУДН, 2011. 284 с.
12. Селиванова С.М. Практические интересы корейских студентов при изучении русского языка на родине // Conference "Siberia - the Russian Far East and the Korean Peninsula". The Korean Association of Slavic Studies. Seoul, 2001.
13. Соловьева Т.В. Инфографика в медийном и учебном текстах // Вестник Новгородского Государственного Университета. 2010. № 57. С. 76-78.
14. Сонин А.Г. Понимание поликодовых текстов: когнитивный аспект. М., 2005. 220 с.
15. Сорокин Ю.А., Тарасов Е.Ф. Креолизованные тексты и их коммуникативная функция // Оптимизация речевого



- воздействия. М.: Наука, 1990. С. 180-186.
16. Фирсова И.В. Языковой барьер при обучении иностранному языку // Гуманитарные науки. Вестник Финансового университета. 2013. № 1. С. 89-92.
  17. Чернявская В.Е. Лингвистика текста: Поликодовость, интертекстуальность, интердискурсивность. М.: Либроком, 2009. 248 с.
  18. Юнг К.Г. Различие восточного и западного мышления // Философские науки. 1988. № 10. С. 63-82.
  19. Tufte E. Visual Explanations. New York, 1997. 150 p.

## **Infographics as a way to teach Russian speaking to students in the Asia-Pacific region**

**Svetlana A. Shmal'ko-Zatinatskaya**

Senior Lecturer,  
Department of Intensive Education of Russian as a Foreign Language,  
Herzen State Pedagogical University of Russia,  
191186, 48, Moika emb., Saint Petersburg, Russian Federation;  
e-mail: stesvet@gmail.com

**Ol'ga S. Khrabrova**

Lecturer,  
Yonsei University,  
Seoul, Republic of Korea;  
e-mail: stesvet@gmail.com

### **Abstract**

The article considers the experience of using infographics in teaching Russian as a foreign language to Korean students in order to activate speaking skills. Attention is paid to the concepts of polycode text, infographics, language pedagogy principle of cognitive imaging and the justification of the effectiveness of working with infographics with students from the countries of the Asian-Pacific region, considering the cognitive features of the hieroglyphic cultural type. The study examines an ethno-oriented approach to teaching Russian as a foreign language, based on an adequate choice of forms and methods of teaching acceptable for representatives of a certain ethnic group and considering the cognitive style of perception of various cultural types. Polycode texts, which have become an actual basis for educational literature, correspond to two leading principles of linguodidactics, a text-centered approach that uses text as a fundamental unit of organizing the educational process and a cognitive-visual approach that implements the assimilation of educational material based on the relationship between abstract-logical and visual-intuitive teaching methods. Both approaches are aimed at finding authentic educational texts in infographic format with a non-verbal component in the form of diagrams, tables, diagrams, graphs, photographs, drawings. The work is based on the experience of teaching conversational practice in a group of Korean students who speak Russian at the B1 level. The objective of this study is to analyze and evaluate the effectiveness of the methodology with pedagogic infographics to stimulate the use of spoken language among students from the countries of the Asian-Pacific region.

## For citation

Shmal'ko-Zatinatskaya S.A., Khrabrova O.S. (2021) Infografika kak sposob obucheniya govorenuyu na russkom yazyke uchashchikhsya Aziato-Tikhookeanskogo regiona [Infographics as a way to teach Russian speaking to students in the Asia-Pacific region]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 11 (5A), pp. 365-374. DOI: 10.34670/AR.2021.94.57.041

## Keywords

Infographics, polycode text, students of the Asia-Pacific countries, cognitive-visual, hieroglyphic.

## References

1. Anisimova E.E. (1992) Paralingvistika i tekst (k probleme kreolizovannykh i gibridnykh tekstov [Paralinguistics and text (on the problem of creolized and hybrid texts)]. *Voprosy yazykoznaniiya* [Questions of Linguistics], 1, pp. 71-78.
2. Basyrova A.E. (2016) Infograficheskiy tekst kak novoe sredstvo naglyadnosti na urokakh RKI [Infographic text as a new means of visualization in Russian as a foreign language]. In: *Problemy prepodavaniya filologicheskikh distsiplin inostrannym uchashchimsya* [Problems of teaching philological disciplines to foreign students]. Voronezh: Nauchnaya kniga Publ.
3. Belyaev B.V. (1965) *Ocherki po psikhologii obucheniya inostrannym yazykam* [Essays on the psychology of teaching foreign languages]. Moscow: Prosveshchenie Publ.
4. Chernyavskaya V.E. (2009) *Lingvistika teksta: Polikodovost', intertekstual'nost', interdiskursivnost'* [Linguistics of the text: Polycode, intertextuality, interdiscursiveness.]. Moscow: Librokom Publ.
5. Firsova I.V. (2013) Yazykovoi bar'er pri obuchenii inostrannomu yazyku [Language barrier in teaching a foreign language]. *Gumanitarnye nauki. Vestnik Finansovogo universiteta* [Humanities. Bulletin of the Financial University], 1, pp. 89-92.
6. Jung K.G. (1988) Razlichie vostochnogo i zapadnogo myshleniya [The difference between Eastern and Western thinking]. *Filosofskie nauki* [Philosophical science], 10, pp. 63-82.
7. Kiikova E.V., Sobolevskaya E.Yu., Kiikova D.A. (2017) Analiz effektivnosti primeneniya infografiki v uchebnom protsesse vuza [Analysis of the effectiveness of the use of infographics in the educational process of the university]. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya* [Modern problems of science and education], 6, pp. 284-289.
8. Kobzev A.I. (2014) Vystuplenie na Kruglom stole «Atomizm i alfavitnyi printsip» [Speech at the Round Table “Atomism and the Alphabet Principle”]. *Voprosy filosofii* [Questions of Philosophy], 6, pp. 156-157.
9. Kulibina N.V. (2015) *Zachem, chto i kak chitat' na uroke* [Why, what and how to read in class]. St. Petersburg: Zlatoust Publ.
10. Mitrofanova O.D. et al. (1990) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo* [Methods of teaching Russian as a foreign language]. Moscow: Russkii yazyk Publ.
11. Nguyen Ngoc Ha (2003) *Sistema grammaticheskikh uprazhnenii dlya obucheniya russkomu yazyku v'etnamskikh studentov tekhnicheskogo instituta na prodvinutom etape. Doct. Dis.* [The system of grammar exercises for teaching the Russian language to Vietnamese students of a technical institute at an advanced stage. Doct. Dis.]. Moscow.
12. Passov E.I. (2010) *Uzok inostrannogo yazyka* [Foreign language lesson]. Rostov-on-Don: Feniks, GLOSSA-Press Publ.
13. Pugachev I.A. (2011) *Etnoorientirovannaya metodika v polikul'turnom prepodavanii russkogo yazyka inostrantsam* [Ethno-oriented methodology in the multicultural teaching of the Russian language to foreigners]. Moscow: PFUR.
14. Selivanova S.M. (2001) Prakticheskie interesy koreiskikh studentov pri izuchenii russkogo yazyka na rodine [Practical interests of Korean students in studying the Russian language at home]. In: *Conference “Siberia - the Russian Far East and the Korean Peninsula”*. The Korean Association of Slavic Studies. Seoul.
15. Solov'eva T.V. (2010) Infografika v mediinom i uchebnom tekstakh [Infographics in media and educational texts]. *Vestnik Novgorodskogo Gosudarstvennogo Universiteta* [Bulletin of the Novgorod State University], 57, pp. 76-78.
16. Sonin A.G. (2005) *Ponimanie polikodovykh tekstov: kognitivnyi aspekt* [Understanding polycode texts: a cognitive aspect]. Moscow.
17. Sorokin Yu.A., Tarasov E.F. (1990) Kreolizovannyye teksty i ikh kommunikativnaya funktsiya [Creolized texts and their communicative function]. In: *Optimizatsiya rechevogo vozdeistviya* [Optimization of speech impact]. Moscow: Nauka Publ.
18. Tufte E. (1997) *Visual Explanations*. New York.
19. Vagner V.N. (2001) *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka anglogovoryashchim i frankogovoryashchim* [Methods of teaching the Russian language to English and French speakers]. Moscow: Vldos Publ.